

CURRICULUM VITÆ

Langues	Bilingue (anglais de niveau professionnel; français langue maternelle) Connaissances de niveau intermédiaire en espagnol Connaissances de base en allemand
Études	Maîtrise en traduction et terminologie – Université Laval – 2016 Certification « Exercise Specialist » de l’American College of Sports Medicine – 2007 Maîtrise en médecine expérimentale (cardiologie) – Université Laval – 2006 Baccalauréat en sciences de l’éducation physique – Université Laval – 2004 Diplôme d’études collégiales langues et littérature – Champlain-St. Lawrence – 2001
Expérience professionnelle	Traductions Hermès – Traductrice – depuis 2017 • Traduction de textes variés de l’anglais vers le français. Yoga Namaste St-Nicolas – Professeure de yoga – depuis 2017 • Préparation et enseignement de cours de hatha yoga. Travail autonome – Traductrice – 2015-2017 • Traduction de textes variés de l’anglais vers le français. Institut universitaire de cardiologie et de pneumologie de Québec – Pavillon de prévention des maladies cardiaques (PPMC) – Éducatrice physique – 2004 à ce jour • Évaluation et suivi de la clientèle en prévention et en réadaptation cardiaque et pulmonaire. Conception, enseignement et évaluation de programmes d’activités physiques individualisés. Rôle-conseil pour favoriser l’adoption et le maintien de saines habitudes de vie, ainsi que le contrôle des facteurs de risque de la maladie cardiaque. Supervision de stagiaires. Institut universitaire de cardiologie et de pneumologie de Québec – PPMC – Agente de programmation, de planification et de recherche – 2012-2013 • Encadrement de l’équipe de kinésiologues, conception des horaires de travail. Ressource. Préparation et animation des réunions d’équipe. Participation au processus d’embauche et formation des nouveaux kinésiologues embauchés.
Compétences informatiques	Bureautique : MS Office (Word, Excel, PowerPoint), Adobe Acrobat Outils spécialisés du traducteur : LogiTerm Pro, Antidote 9, Termium, GDT
Autres réalisations et intérêts	Bénévolat : Participations aux randonnées cycliste et campagnes de financement au profit de la Maison des greffés de Montréal en 2008, 2009 et 2010 Arts martiaux : Ceinture noire de karaté obtenue en 2000 Intérêts : Yoga, vélo, santé, voyage, alimentation, méditation, tricot